



Oregon Department of Education

Kate Brown, Governor

Office of Learning/Student Services

255 Capitol St NE, Salem, OR 97310

Voice: 503-947-5600

Fax: 503-378-5156

MẪU ĐƠN KHIẾU NẠI VỀ DÂN QUYỀN

Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U. S. Department of Agriculture-USDA) và Tiểu Bang Oregon hồi đáp những lo lắng và khiếu nại về tất cả các chương trình hoặc hoạt động của USDA. **Bất cứ ai muốn nộp đơn khiếu nại có thể chọn các cách như viết một lá thư, nộp mẫu đơn này hoặc có thể đích thân đến khai báo hoặc gọi điện thoại khai báo sự việc cho nhà bảo trợ, USDA hoặc Tiểu Bang Oregon.**

Để nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử trong chương trình, hãy hoàn tất [Mẫu Đơn Khiếu Nại Phân Biệt Đối Xử trong Chương Trình USDA](#), tìm thấy trực tuyến tại: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, và ở tại bất kỳ văn phòng USDA nào, hoặc viết thư cho USDA trong đó ghi tất cả các thông tin yêu cầu trong mẫu đơn. Để yêu cầu bản sao của mẫu đơn khiếu nại, hãy gọi (866) 632-9992. Hãy nộp mẫu đơn đã hoàn tất hoặc thư của quý vị đến USDA bằng:

- (1) đường bưu điện: U.S. Department of Agriculture (Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ)
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights (Văn Phòng Thư Ký Trợ Lý Nhân Quyền)
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) fax: (202) 690-7442; hoặc
- (3) email: program.intake@usda.gov.

Khi các khiếu nại được USDA hoặc Tiểu Bang Oregon ghi nhận, cơ quan đặc trách phù hợp sẽ điều tra sự việc để xem liệu có một sự hiểu lầm hoặc liệu hành động khắc phục nào nên được thực hiện. Cách giải quyết có thể bao gồm việc giáo dục, hòa giải và/hoặc các biện pháp giải quyết vấn đề khác. Khi các khiếu nại được gửi trở lại cho nhà bảo trợ, nhà bảo trợ sẽ chuyển đơn khiếu nại đến Tiểu Bang Oregon.

Vui lòng điền đầy đủ thông tin sau đây:

_____ Tên Người Khiếu Nại		_____ Tên Trường hoặc Tổ Chức		_____ Ngày
_____ Địa Chỉ	_____ Thành Phố	_____ Tiểu Bang	_____ Mã Zip	_____ Số Điện Thoại

Khiếu Nại Cụ Thể: Mô tả chi tiết các vấn đề, các quyết định, hành động, và/hoặc các sự kiện có liên quan đến khiếu nại này. Kể thêm về việc gì đã xảy ra, thời gian, địa điểm, người chịu ảnh hưởng và những nhân chứng có mặt khi sự việc xảy ra. (Dùng thêm giấy nếu cần thiết)

(Tiếp theo ở mặt sau)

Đây có phải là khiếu nại về hành vi kỳ thị hoặc sách nhiễu không? Nếu có, vui lòng cung cấp thông tin mô tả quý vị đã gặp phải sự kỳ thị như thế nào. Chỉ rõ một hoặc một số các lý do kỳ thị quý vị đã gặp phải, chẳng hạn như sắc tộc, màu da, quê quán, giới tính, tuổi tác, hoặc tình trạng khuyết tật. Nếu quý vị bị sách nhiễu, hãy nêu rõ loại sách nhiễu mà quý vị đã gặp phải.
(Dùng thêm giấy nếu cần thiết).

Quý vị yêu cầu giải pháp gì? (Dùng thêm giấy nếu cần thiết).

Nếu có thể, vui lòng cung cấp các bản sao tất cả tài liệu, bằng chứng, chứng cứ hoặc thông tin khác mà hỗ trợ cho khiếu nại của quý vị. Xem lại mẫu đơn khiếu nại này để bảo đảm tất cả thông tin được cung cấp đã chính xác và đầy đủ.

Bằng cách ký vào khoảng trống dưới đây, tôi xác nhận rằng thông tin đã được cung cấp là đúng sự thật, chính xác, và đầy đủ với tất cả sự hiểu biết của tôi.

Chữ Ký Người Khiếu Nại

Tên Viết Rõ Như Chữ In

Ngày

Tôi xác nhận đã nhận đơn khiếu nại này. Tôi sẽ chuyển đơn khiếu nại đến Tiểu Bang Oregon.

Chữ Ký Người Bảo Trợ hoặc Đại Diện

Tên Viết Rõ Như Chữ In

Ngày

Sự trả thù hoặc trả đũa bất cứ người nào có tham gia tích cực trong một quy trình khiếu nại là sự vi phạm chính sách của USDA và Tiểu Bang Oregon.

Theo luật dân quyền của Liên Bang, và quy định và chính sách về dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), USDA, các cơ quan của USDA, văn phòng, nhân viên, và các tổ chức tham gia hoặc quản lý các chương trình của USDA không được phép phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, thương tật, tuổi tác, hoặc trả đũa hay trả thù các tiền hoạt động dân sự trong bất kỳ chương trình hay hoạt động nào do USDA thực hiện hay tài trợ.

Người khuyết tật cần phương tiện truyền thông thay thế để nhận được thông tin của chương trình (chẳng hạn như Chữ Nổi cho Người Mù, chữ in lớn, băng ghi âm, Ngôn Ngữ Dấu Hiệu Mỹ, v.v.) nên liên lạc với Cơ Quan (Tiểu Bang hay địa phương) mà họ đã nộp đơn xin trợ cấp. Người bị điếc, khiếm thính hoặc có khuyết tật về âm ngữ có thể liên lạc với USDA thông qua Dịch Vụ Tiếp Âm Liên Bang theo số (800) 877-8339. Ngoài ra, bên cạnh tiếng Anh, thông tin của chương trình còn có sẵn trong các ngôn ngữ khác. Đây là cơ quan cung cấp cơ hội bình đẳng.

Oregon Department of Education Child Nutrition Programs

Internal use only: All complaints received on this form must be forwarded to the Civil Rights Specialist, ODE, within three (3) working days. Date forwarded: _____